

Objet d'étude : Identité et diversité

Construction de l'équipe pédagogique de Lettres-Histoire-Géographie du Lycée Hôtelier de Bellefontaine Nord Caraïbe : Mesdames Christelle **Germack**, Isabelle **Utudjian** et Yolaine **Fontaine**

PARCOURS D'UNE ŒUVRE INTEGRALE

Extrait du recueil de nouvelles Pays mêlé : Trois femmes à Manhattan de Maryse Condé, Présence africaine, 1985

Préparer une fiche de lecture : tirer les informations essentielles à partir de questions

RUBRIQUES	Questions à poser avant, pendant et après la lecture	Aide pour répondre aux questions
LE LIVRE ET SON AUTEUR	-Qui a écrit ce livre ? Quand ? -A quel genre appartient-il ? -A quoi le lecteur peut-il s'attendre dans ce livre ? -Quelles sont les hypothèses possibles à partir du titre ?	- <i>Observer et étudier</i> le livre : informations des couvertures. -Se documenter pour des renseignements complémentaires. - <i>Noter</i> les hypothèses en cours de lecture.
LES PERSONNAGES	-Qui sont-ils ? -Combien sont-ils ? -Comment sont-ils présentés ? -Quelles sont les relations entre les personnages ? -De quoi parlent-ils ? -Comment s'expriment-ils ?	- <i>Distinguer</i> les personnages principaux et les personnages secondaires. - <i>Repérer</i> et mettre en relation toutes les informations sur les personnages. - <i>Définir</i> le rôle de chacun des personnages dans l'histoire. - <i>Observer</i> l'évolution des personnages au cours de l'histoire. - <i>Prêter attention</i> aux dialogues et aux paroles rapportées.
L'HISTOIRE	-Qui raconte l'histoire ? Est-il un personnage de l'histoire ? -Où et quand l'action se situe-t-elle ? Que se passe-t-il dans le récit ?	- <i>Identifier</i> le ou les narrateurs et la ou les focalisations. Relever les lieux cités, les dates et la chronologie des événements. - <i>Construire</i> si besoin le schéma narratif. - <i>Résumer</i> l'intrigue ou le récit à partir de la chronologie et du schéma narratif.
BILAN APPRECIATION CRITIQUE	-Les premières hypothèses de lecture ont-elles été confirmées par la suite du récit ? -Quelles sont les difficultés de lecture et de compréhension rencontrées ? -Qu'avez-vous pensé de ce livre ? Argumentez vos critiques ou remarques. -Quelles sont vos impressions de lecture ?	-Comparer vos hypothèses à l'histoire. - <i>Rédiger</i> un bilan de lecture selon les difficultés rencontrées (lexique, syntaxe, rythme, intrigue...) <i>Rédiger un texte argumentatif</i> qui organise les critiques (intérêt du thème, de l'intrigue, général pour le récit, appréciation des personnages, du dénouement...) <i>Formuler</i> un jugement sur la pertinence de l'histoire, de ce que le lecteur pouvait attendre de l'histoire et de ce que le livre lui a apporté.

Fiche élève

RUBRIQUES	
LE LIVRE ET SON AUTEUR	
LES PERSONNAGES	
L'HISTOIRE	
BILAN APPRECIATION CRITIQUE	

Séance 1 Fiche de lecture : correction

Extrait du recueil de nouvelles **Pays mêlé** :

Trois femmes à Manhattan de Maryse Condé

Rubriques	Informations et impressions
L'œuvre et son auteur	<p><u>Trois femmes à Manhattan</u> de l'auteure, guadeloupéenne, Maryse Condé née Maryse Boucolon le 11 février 1937, à Pointe-à-Pitre (Guadeloupe). Elle a écrit de nombreux romans à succès et elle partage sa vie entre Paris, Pointe-à-Pitre et New-York.</p> <p>Tiré d'un recueil de nouvelles de 1985 Récit court= nouvelle Hypothèses de lecture : peut-être la vie de 3 femmes découvrant Manhattan, faire du shopping, vivre des aventures amoureuses, poursuivre une carrière professionnelle, <u>histoire de trois femmes différentes avec des points communs, chacune ayant leur mode de vie.</u> Comment trois femmes vont se débrouiller dans la société américaine ? <u>Histoire de trois femmes immigrées à la recherche d'une vie meilleure.</u></p>
Les personnages	<p>Trois personnages principaux, des femmes de différentes origines et conditions sociales. Elles sont présentées par un narrateur omniscient.</p> <p><i>Claude</i> : Guadeloupéenne de 19 ans, femme de ménage. <i>Vera</i> : Haïtienne de 60, 70 ou 80 ans, ancienne pianiste, ancienne romancière. <i>Elinor</i> : Afro-Américaine, encore jeune et belle, femme écrivain. Toutes les trois sont passionnées par l'écriture et sont noires.</p> <p>Les relations qui s'établissent entre les personnages sont d'abord d'ordre professionnel. <i>Claude</i> est servante chez <i>Elinor</i> qui est une femme écrivain de renom. Elles parlent de leur vie et de leur passion.</p>
L'histoire	<p>A terminer Correction à partir du devoir élève</p>
Bilan, jugement, critique	<p>A terminer Correction à partir du devoir élève</p>

Séance 2 La quête de l'identité dans la nouvelle Trois femmes à Manhattan de Maryse Condé

Problématique : En quoi l'autre est-il semblable et différent ?

Capacités : Analyser les modalités et les enjeux de la présentation de l'autre dans un écrit.

Comprendre comment une œuvre met en tension les expériences individuelles et les questions collectives.

Attitudes : Exprimer les singularités de son héritage culturel dans le respect de l'autre et de sa culture.

Après la lecture de la nouvelle, chaque élève dresse le portrait de chaque femme (fiche d'identité des personnages).

Consigne : remplir le tableau d'informations sur leur enfance, milieu social, leurs regards sur leur peuple et leur passion

Tableau comparatif

	Claude	Elinor	Véra
Nationalité			
Portrait (âge, éléments physiques)			
Enfance			
Milieu social <ul style="list-style-type: none">• Activité professionnelle• Lieu de résidence.			
Regards des femmes sur leur peuple			
Leur passion.			

A l'aide du tableau, relevez les ressemblances et les différences entre ces trois personnages.

Quelle est l'influence de leur culture sur leur vie actuelle ?

Pistes de recherche :

Evolution de l'intégration des Noirs américains : ex discours de Martin Luther King

Immigration : Véra et Claude

Haïti : situation politique et économique au cours du XX^{ème} siècle

Situation économique en Guadeloupe

Analyse possible

La culture de chacune de ses femmes a eu un effet important. Véra elle est plongée dans son passé, culturellement.

Elinor a tiré un trait sur son passé. Elle a tourné la page sur son passé, elle ne veut plus en parler, son passé l'a marquée et forgée. Elle veut trouver sa propre identité, elle veut être un individu à part entière et pas seulement une noire.

Claude est un produit de la colonisation, elle n'a pas la possibilité d'évoluer économiquement dans son pays, donc sa situation familiale l'oblige à quitter son pays pour tenter de s'intégrer dans une nouvelle culture. Elle rejette la France, elle tente de s'intégrer dans la culture américaine qui est plurielle.

Question de réflexion : quel est le rapport culturel aux hommes

Correction du tableau comparatif

	Claude	Elinor	Véra
Nationalité	Française, Guadeloupéenne, Marie-Galantaise	Américaine	Haïtienne
Portrait (âge, éléments physiques)	19 ans	Cheveux bouclés. Jeune, enfant prodige	Mince, menue, perd ses cheveux, pas de cheveux blancs. Entre 60 et 80 ans. Sa bouche et ses yeux sont meurtris, défaits.
Enfance	Issue d'une famille pauvre, élevée par sa marraine Mme Bertille Dupré. Enfant « restavec » N'a pas connu son père, Marcel Dupré, chef de service aux Contributions directes et indirectes, sa mère Alicia a de nombreux	Maison victorienne héritée de la famille maternelle. Dernière-née de 7 enfants	Sa famille était alliée par les femmes à l'ancien président, Omar Tancrete et par les hommes à l'ancien président Zamor Valcin. Sa famille lui manque.

	enfants.		
Milieu social <ul style="list-style-type: none"> • Activité professionnelle • Lieu de résidence. 	Brevet de tourisme, à travailler à l'hôtel du grand large. Femme de ménage et de compagnie (3H chaque matin chez Elinor) Vit dans un taudis de la 144 composé de (Noirs et Portoricains). Immigrée.	Femme écrivain, a publié un premier roman à succès. Elle fait la couverture de publications blanches, sérieuses. Elle reçoit beaucoup pour promouvoir son livre. Vit à New York dans un appartement élégant.	Pianiste de concert et femme de lettres. Ecrit dans un journal d'opposition. Romans non publiés. Elle vit à Harlem, ghetto, sale. Immigrée.
Regards des femmes sur leur peuple	Elle n'aime pas la France. La Guadeloupe est une terre de misère. New York est une porte de réussite	Elle ne veut plus parler d'esclavage, de traite, de racisme, elle ne veut plus voir son peuple comme victime.	D'un peuple d'esclaves, les hommes sont passés dans un ghetto, humiliés dans leur esprit, blessés dans leur chair. Hommes et femmes soumis à la dictature.
Leur passion.	Ecriture. A Pointe-à-Pitre, elle griffonnait sur des cahiers à spirale. En quittant la Guadeloupe elle avait brûlé ses cahiers.	Ecriture de romans	Son île (l'île était en elle, comme un « poto-mitan » sous-tendant sa vie) et l'écriture de romans et d'articles de presse.

Séance 3 : Identité et émigration

Problématique : Comment le lieu d'exil influe-t-il sur l'identité ?

La ville de New York, qui sert de décor à la nouvelle de "Trois femmes à Manhattan," est le lieu cosmopolite par excellence où naissent de nouvelles identités. A New York, des Américains côtoient des étrangers, immigrés hispaniques, antillais, guadeloupéens ou haïtiens.

Etape 1 : Motivations de l'exil de Claude, son choix géographique

Les élèves relisent l'extrait du texte et listent les motivations de Claude, déterminent la période du récit et expliquent le choix du lieu de son exil. Pages : 184 et 186

Dégagez les éléments qui expriment : -les raisons de l'exil -l'adaptation dans un nouvel environnement -le choc des cultures

Les raisons de l'exil	
Adaptation dans un nouvel environnement	
Expression du choc des cultures	

Analyser le choc des cultures à l'oral :

Claude est face à deux cultures :

-celle d'Elinor, culture américaine : elle fait découvrir la Guadeloupe à Elinor. Elinor lui donne une certaine vision de la société américaine et de la femme noire qui réussit par son talent.

- celle de Véra, culture haïtienne : elle découvre Haïti et son histoire marquée par la souffrance. Claude trouve des similitudes avec l'histoire de son île.

-Claude tire profit de l'exemple de ces femmes pour se construire, pour trouver sa place dans son lieu d'exil.

Réflexion

Pourquoi des immigrés font-ils le choix de l'assimilation culturelle ? Travail d'écriture à la maison.

Définir les termes et noter la nuance

Définir l'assimilation : c'est le processus qui permet à un étranger de se fondre dans la communauté nationale, de s'adapter au mode de vie, à la culture et aux lois du pays qui accueille.

L'assimilation culturelle s'accompagne en général de l'adoption de la langue, de l'adhésion au système de valeurs du groupe dominant et l'abandon de son ancienne façon de vivre. L'assimilation peut être choisie ou être le résultat d'une politique volontariste, comme dans le cas d'un pays colonisateur désirant assimiler un peuple colonisé. Synonyme : acculturation, intégration.

A distinguer de l'intégration, c'est un processus qui permet de susciter la participation active des immigrés à la société nationale tout en acceptant la subsistance de spécificités culturelles, sociales et morales et en tenant compte que l'ensemble s'enrichit de ce mélange.

En sociologie, l'intégration est le processus ethnologique qui permet à une personne de se rapprocher et de devenir membre d'un autre groupe plus vaste par l'adoption de ses valeurs et des normes de son système social. Elle nécessite deux conditions :

- Une volonté et une démarche individuelle de s'insérer et de s'adapter
- La capacité intégratrice de la société par le respect des différences et des particularités de l'individu.

Piste de réflexion : passé douloureux, promotion professionnelle, désir de vie nouvelle, raisons familiale et culturelle, économique ...

La double nationalité de certaines célébrités du monde du sport ou de la chanson : remarques d'élèves (Tony Parker)

Entre intérêt professionnel et attachement culturel ?

Travail d'écriture à la maison : Pourquoi des immigrés font-ils le choix de l'assimilation culturelle ?

Suggestion documentaire : Extrait de film sur l'immigration ou rite de passage : Antilles/Sur/Seine

Ou la couleur des sentiments Ou encore La liberté est au bout du chemin

Etape 2 : En quoi cette histoire éclaire sur l'immigration antillaise ?

Rechercher dans le texte le passage qui parle de l'immigration antillaise.

Pages 184-185

Faire des recherches sur l'immigration antillaise au XX^{ème} siècle

Exposé sur le Bumidom

Recherche : Le Bureau pour le développement des Migrations intéressant les Départements d'Outre-mer (BUMIDOM), est une société d'état créée par un arrêté du 26 avril 1963. Sa mission consiste à organiser l'émigration, le déplacement, l'insertion professionnelle par un placement direct dans un emploi ou par le biais d'une formation des migrants antillais en général et guadeloupéens en ce qui nous concerne.

En Guadeloupe la situation est caractérisée dans les années 1970, par une forte poussée démographique associée à des problèmes de chômage très aigus. Par ailleurs, ces difficultés sociales commencent à générer de nombreuses grèves et même des émeutes.

A l'opposé, la France considérée comme un eldorado est en pleine croissance économique (période des Trente Glorieuses) avec une grande pénurie de main-d'œuvre dans le bâtiment, les postes, les transports et les métiers hospitaliers notamment. Et c'est dans ces secteurs que les antillais sont majoritairement employés.

Etape 3 : Identité et poids du passé

Comment le passé influence-t-il sur le choix de vie des femmes de cette nouvelle ?

Justifiez à partir des relevés du récit.

Pour chacune des femmes, indiquez comment leur passé explique leur situation présente.

Suggestions de correction

Claude est le produit de la colonisation, obligée de quitter sa terre natale avec des souvenirs douloureux, pour tenter une vie meilleure loin des siens.

Vera a fui la dictature haïtienne pour mener carrière en Europe puis en Amérique.

Prévoir un exposé élève sur l'ancien président Omar-Auguste Tancrède : 8 août 1912 au 3 mai 1913 et l'instauration de la dictature.

Elinor : Comment se positionne Elinor dans la société américaine ? Se sent plus américaine ou afro-américaine ? Voir page 184

Elinor a voulu prendre une revanche sur l'histoire et dépasser la représentation traditionnelle des noirs dans la presse noire.

Elinor souhaite vivre sa carrière par delà sa couleur. Elle ne rejette pas sa couleur, mais elle ne veut pas que ce soit sa marque, elle veut être reconnue pour son talent. Ce n'est pas une noire qui a réussi mais une femme passionnée par l'écriture.

-Vera : Que devient Véra dans son lieu d'exil ? Garde-t-elle une identité haïtienne ou se sent-elle intégrée dans la société américaine ?

Problème d'intégration dans la société américaine, ne retrouve pas sa notoriété d'écrivaine, son installation aux Etats-Unis=fin de carrière, elle reste nostalgique et parle quotidiennement de son île natale.

-Echange oral

Attitude : que pensez-vous de l'attitude d'Elinor ? Aurait-elle honte d'être noire ou a-t-elle choisi l'assimilation culturelle ?

Remarque : Les parallèles que l'histoire tisse entre ces trois personnages d'origines variées, soulignent les liens qui unissent les différents membres de la Diaspora noire dans les Amériques.

Réflexion : Comment le passé oriente-t-il nos choix présents et futurs ?

Séance 4 : Lexique du jugement et des valeurs

Mobilisation du savoir

Usage du dictionnaire : Cherchez les mots jugement et valeur

Jugement subjectif, appréciation personnelle

Réflexion sur l'appréciation des choses, des idées, des êtres et aussi sur ce qui est moral, sur le comportement.

-Que signifie pour vous porter un jugement ? Définir et expliquer(Oral)

Pour exprimer un **jugement**, c'est-à-dire donner son **opinion** sur un sujet, il faut employer certains termes de **vocabulaire**, que ce soit à l'écrit ou à l'oral.

Pour exprimer un jugement ou un avis, on peut utiliser :

-des **verbes d'opinion** ;

Ex. : *juger, penser, estimer, considérer, croire que, etc.*

-des **expressions** contenant un verbe ;

Ex. : *être d'avis que, avoir l'impression que, avoir le sentiment que, etc.*

-des **groupes de mots** ;

Ex. : *d'après moi, à mon avis, selon moi, etc.*

-On peut aussi tout simplement formuler des **phrases affirmatives et négatives** qui laisseront apparaître son opinion.

Ex. : « L'art nègre est une source jaillissante qui ne tarit pas. » Extrait de discours de L.S.Senghor

• Dans tous les cas, la personne qui exprime son **avis** peut le faire de façon **catégorique**. modérée Ex.:

*Je suis **persuadée** qu'elle ment.* (Jugement catégorique)

*Le moment me **semble** mal choisi pour l'appeler.* (Jugement modéré) ou « Il est sans doute innocent.

• Enfin, il faut savoir qu'on distingue, en matière de jugement

-les **termes péjoratifs** (dépréciatifs), qui dévalorisent ce qu'ils désignent ;

Ex. : *laid, ennuyeux, catastrophique, lamentable, etc.*

-les **termes mélioratifs** ou laudatifs (appréciatifs), qui mettent en valeur.

Ex. : *magnifique, excellent, fabuleux, extraordinaire, etc.*

Comprendre la part de subjectivité : réaction en fonction du ressenti, influencé par la culture et l'éducation.

Trace écrite :

Le vocabulaire devient « **appréciatif** » dès lors qu'il implique un **jugement de valeur**, un sentiment, une subjectivité. Cette appréciation peut être négative : le vocabulaire est dit **péjoratif**, dévalorisant, dépréciatif. Il déconsidère ce qu'il désigne.

L'argumentateur peut aussi avoir recours à des mots appartenant au niveau de langue familier ou argotique afin de dévaloriser ce dont il parle, de montrer son mépris ou le peu de considération qu'il lui accorde. Comme il peut être positif : le vocabulaire est dit **mélioratif**, ou **laudatif**, ou **élogieux**. Il valorise ce qu'il désigne, le présente sous un jour favorable. Il peut s'agir de mots dont le sens est positif, ou de mots dont seule la connotation est positive.

Exemple :

« J'estime que vivre en pleine campagne au cœur de ma terre **natale et chaleureuse** (→ adjectifs valorisants) est tellement préférable ! (→ le type de phrase exclamatif traduit une intonation affective, un cri du cœur...) **Comment** lui préférer la pollution étouffante de la vie de la capitale ? (→ Le type interrogatif est faussement employé ici : c'est une fausse interrogation qui sert d'argument.) C'est **singulier** (→ expression de l'étonnement.

Soulignez les termes de jugement de valeur :

« *Je suis né dans une île amoureuse du vent*

Où l'air a des odeurs de sucre et de vanille

Que bercent au soleil des tropiques mouvants

Les flots tièdes et bleus de la mer des Antilles. » Daniel Thaly

Exercices autour du jugement de valeur

Les verbes d'opinion et les adverbes aident à exprimer le jugement de valeur.

Ex1 Classez les verbes de la liste en deux séries : ceux exprimant une idée défendue et ceux exprimant une idée combattue. Complétez le tableau avec la liste suivante : dénoncer -penser- considérer- combattre-estimer- soutenir-critiquer- reconnaître- mettre en cause- nier -défendre-

Verbes exprimant une idée défendue	Verbes exprimant une idée combattue

EX 2 Classez les adverbes de la liste en deux séries : ceux exprimant une certitude et ceux exprimant une incertitude. Complétez le tableau à l'aide de la liste suivante : probablement-parfaitement- radicalement-possible-pleinement-peut-être -assurément- éventuellement- absolument.

Verbes exprimant une certitude	Verbes exprimant une incertitude

Analysez les extraits suivants en employant le lexique du jugement de valeur :

-« Je n'ai rien contre les Noirs qui restent dans leurs pays (...) » extrait de L'Exil selon Julia de Gisèle Pineau

-« Nous pouvons nous épanouir dans nos propres traditions tout en apprenant des autres »(...) Kofi Annan

-Quelles sont les valeurs communes à tous ?

Ce sont les valeurs : éthique, spirituelle, politique, esthétique, idéologique et morale.

A quelle valeur appartiennent les éléments suivant : la charité, le respect d'autrui, l'Etre suprême, la liberté d'expression, la peinture cubiste, la taxe sur les sodas.

Travail d'écriture

Ecrivez un article pour le journal du lycée dans lequel vous montrez qu'il est possible à des personnes de diverses origines de vivre ensemble et en paix sur un même territoire. Vous emploierez autant que possible un lexique du jugement positif.

Séance 5 : Une vision de l'autre dans le récit

Quels sont les enjeux de la vision de l'autre dans le récit ?

Etape 1 : Regards croisés sur une société cosmopolite.

Notion de focalisation : comment le narrateur exprime-t-il le regard de ces femmes sur leur propre vie et sur celle des autres ?

Claude est le lien entre Elinor et Véra.

Quelle image a chacune d'elle de l'autre ?

Pourquoi Elinor et Véra avaient-elles pris Claude en compassion ? (leur vision de Claude)

-Une jeune dans le besoin

-Une confidente

Que voient-elles de la ville, leur lieu de vie ? Regard sur une ville cosmopolite où naissent des espoirs, des idées nouvelles, lieu de rencontre et de confrontation culturelles.

Remarque : Ce regard sur la diversité américaine qui engendre une communauté est un autre pas vers la compréhension de l'identité antillaise: de la diversité antillaise peut également naître une identité multiple.

Regard sur la réussite de Noirs : possibilité de réaliser un diaporama sur les grandes personnalités noires : Qu'est-ce qui a permis cette réussite ? Souvent sur quoi leur portrait met-il l'accent ? (Mise en évidence de leur identité noire quelque soit la nationalité)

Etape 2 : vision de l'homme par les femmes

Quel rôle l'homme a dans la construction de l'identité de la femme ? Entre exploitation et déception

Les élèves effectuent des relevés significatifs pour pister la présence masculine dans la nouvelle.

1-La relation filiale : le rôle du père ?

Sur le plan familial, beaucoup d'absences, fuite des pères face aux responsabilités familiales

2-La relation conjugale : le compagnon de vie ?

Le cas d'Elinor et Vera (échec sentimental)

Le compagnon d'un instant

Instabilité sentimentale, sentiment de fuite, déception des femmes.

3-La présence sociale : place de l'homme dans la société et la famille, un héritage colonial ?

Réflexion collective

Place sociale, place politique : que constatez-vous ?

Une société qui privilégie la position masculine dans les secteurs clés

Lutte des femmes pour affirmer leur existence, pour revendiquer l'égalité des droits Développement des mouvements féministes aux Etats-Unis et en Europe

(Ex : MLF, UFM=Union des Femmes Martiniquaises)

Les femmes montent en puissance : de plus en plus de femmes à des postes importants...

Activité : Présentation orale de votre réflexion

Devoir maison : Selon vous, quelle est la place de l'homme dans la société antillaise ? Dans un texte organisé d'une trentaine de lignes, vous développez vos arguments en les illustrant.

Mener les élèves vers cette conclusion : une nouvelle d'une approche simple mais qui pose les problèmes fondamentaux de notre société : inégalités, discrimination, racisme, relation intergénérationnelle, immigration, rêve américain....

Séance 6 : A dominante écriture

Entraînement à l'épreuve du bac (voir fichier « *sujet type Bac* »).